

語文學習叢書

詞義辨析

CIYI BIANXI

第 輯

人民教育出版社

语文学习丛书

詞 义 辨 析

第 二 輯

人 民 教 育 出 版 社

語言里有些詞，在意义和用法上有相近的地方，又有不同的地方，善于辨別这些詞的异同，在閱讀和写作时，对理解作品和选詞造句都有很大的作用。本书第一輯已經出版，共收 112 个常用詞，分为 50 組，这一本是第二輯，共收常用詞 115 个，也分为 50 組，每組分別从意义、用法或感情色彩等方面加以辨析，用实例比較、說明它們相同和不同的地方。从这本书里，除了可以了解这些詞怎样运用以外，还可以学到辨析詞义的一些方法。本书举例多，解釋淺显，比較切合实用，可供中等文化程度的讀者学习語文时参考，也可供中小学語文教师教学时参考。

語文学习丛书

詞 义 辨 析

第 二 輯

語文学习杂志社編

北京市書刊出版业营业許可証出字第 2 号

人民教育出版社出版(北京景山东街)

新华書店北京發行所發行

全国新华書店經售

工人出版社印刷厂印装

統一書号：9012·12 字数：55 千

开本：787×1092 毫米 1/32 印張：24

1959 年 9 月第一版

1959 年 12 月第一次印刷

北京：1—271,000 册

定价 0.25 元

出版說明

《語文学习》杂志設《詞义辨析》一栏以来，經常有中小学語文教师、机关干部和其他方面的讀者来信，要求出版詞义辨析单行本。《詞义辨析》第一輯就是应讀者的要求編輯出版的。現在續出第二輯，进一步滿足讀者的要求。

第二輯共收詞 50 組，包括 115 个常用詞。辨析这些詞的文章也是經《語文学习》編輯部整理、修改、补充，陸續在《語文学习》上发表过的；这次集成单行本出版，又經過一次修訂。原来写这些文章的作者是：李清、刘凱鳴、賀平、丁植圃、王杰昌、刘伯偉、樓希新、王兆麟、平群、蔣蔭枏、孔长兴、王昌朝、馬蔚藩、賈双虎、夏相、方子淦、言寺、方学文、华慧英、方文、刘洁修、邢福义、張业球、方夏、梁元新、蔣蔭安、黃宁藩、陈漱淦、郑燿定等同志。这一輯的出版是和上列許多同志的辛勤劳动分不开的。

这本书所辨析的，同第一輯一样，大部分是同义詞；有些組算不算是同义詞，可能有不同的看法。不过，無論是不是同义詞，既然它們在某一点上相近，实际使用时就有发生混淆的可能，从应用的角度考虑，加以比較、辨析是有好处的。

这本书所收的詞，是按各組詞的第一个字的讀音依汉语拼音字母(A、B、C、D……)的順序排列的。为了便于查閱，还把全书所包括的詞依汉语拼音字母的順序編成“音序檢詞表”

附在书后。要找某一組詞，可以在目录里查；要找某一个詞，可以在“音序檢詞表”里查。

《詞义辨析》虽然已經出了两輯，所收的詞仍然很有限，还远不能滿足讀者的需要。我們打算在讀者的帮助下繼續編輯出版第三輯，希望讀者給以大力的支持。辨析詞义是一件比較細致的工作，这本书免不了有缺点乃至錯誤，希望同志們就本书的內容、編排等方面提出意見，以便改进。

語文学习杂志社

1959年9月

目 录

A

爱护	爱惜	1
懊悔	懊恼	懊丧.....2

B

表现	体现	4
----	----	--------

C

策划	策动	5
出现	涌现	呈现.....6
持续	继续	8
处理	处置	9

D

耽搁	耽误	10
大力	大举	大肆.....11
典型	典范	范例.....13
颠覆	推翻	15

F

分别	区别	差别.....16
----	----	-----------

H

含糊	模糊	18
合作	协作	20

互相 相互.....	22
------------	----

J

几乎 简直.....	23
进步 先进.....	24
局部 部分.....	26
拘束 約束 束縛.....	27

K

空气 气氛.....	30
扩大 擴張 扩充.....	31

M

麻木 麻痺 麻醉.....	33
梦想 空想 幻想 理想.....	35
面目 面貌.....	38
明白 清楚.....	40
目的 目标.....	43

P

暴露 揭露 揭发 揭穿.....	45
------------------	----

Q

确定 决定.....	46
确实 切实.....	48
缺乏 缺少.....	49

R

热情 热心.....	51
------------	----

S

适合 符合.....	52
------------	----

收集	搜集	53
----	----	----

T

特別	特殊	55
體驗	体会	56
停止	停頓	59
停息	平息	60
提醒	喚醒	60

W

頑強	頑固	固執	62
穩固	穩定		63

X

習氣	習慣	65
消費	消耗	67
新聞	消息	68
修改	修正	69
修飾	裝飾 粉飾	71
虛偽	虛假	73

Y

意義	意思	74
愚昧	愚蠢	76

Z

沾染	傳染	感染	77
自動	主動		79

爱护 爱惜

这两个詞都是動詞，都表示“珍惜事物，不使受損失”的意思。例如：

1. 中华人民共和国的公共财产神圣不可侵犯。爱护和保卫公共财产是每一个公民的义务。（《中华人民共和国宪法》第一百零一条）
2. 爱惜国家的财产，就是爱惜自己的财产。（《天津日报》1959年5月20日4版）
3. 現在我們厂里的青年工人对国家财产十分爱护，过去那种大手大脚和使用的工具不好好保管的現象已經絕迹；又由于不断进行技术革新，生产也大大提高了。
4. 从此，他开始爱惜工厂中一星一点的材料，……（《青年修养十二讲》46頁）

以上四例中“爱护”和“爱惜”的意思差不多，都是从珍爱、重視公共財物这个角度出发的。但是，它們的着重点不一样。

“爱护”着重在“护”，是“妥为保护，不使受到损伤”的意思。

例如：

5. 同志之間只有彼此互相爱护，互相尊重，才能增进友誼。（同上，109頁）
6. 共青团还應該动员全体团员关心和爱护少年儿童，……（《中国共产主义青年团团章讲话》82頁）
7. 有不少人不知道爱护自己的眼睛，不注意讲求眼睛的卫生，因而眼睛就容易出毛病，……（《中国青年》1959年第10期26頁）

此外，还有“爱护集体、爱护領袖、爱护人民、爱护荣誉”等。

“爱惜”着重在“惜”，是“不糟蹋、不浪费”的意思。例如：

8. 勤的人知道“一絲一粟，來處不易”，用起來很愛惜；……（王任重等《談勤勞節儉》82頁）

9. 尤其是夏收夏種繁忙的季節，錯過一天的農活，就會造成一天的損失，因此，必須……愛惜時間。（《人民日報》1959年5月27日1版）

10. 古人說的“勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時”、“少壯不努力，老大徒傷悲”，就是勸勵人們要愛惜青春，努力學習和工作，……（同4，136頁）

此外，還有“愛惜精力、愛惜水電”等。

一般說來，它們的區別在於：“愛護”的對象多是能夠損壞或傷害的，所以要“護”；“愛惜”的對象多是能夠逐漸消耗掉的，所以要“惜”。

懊悔 懊惱 懊喪

這三個詞都是動詞，都指心理活動，含有“後悔、惱恨”的意思。

“懊悔”着重在“悔”，表示“後悔以前沒有做好”的意思。例如：

1. 青春是美麗的。但一個人的青春可以平庸無奇；也可以放射出英雄的火光。可以因虛度而懊悔；也可以用結結實實的步子，走到輝煌壯麗的成年。（魏巍《年輕人，让你的青春更美麗吧》）

2. 我幾乎還不會作文呢！我再也不能學法語了！難道這樣就算了嗎？我從前沒好好學習，曠了課去找鳥窩，到薩爾河上去溜冰……想起這些，我多麼懊悔！（都德《最後一課》譯文）

例1是說一個人應該怎樣來度過自己的青春，如果是“虛度”的——對祖國、對人類毫無貢獻，到頭來就會因此而感到後悔；例2是想到自己以前荒廢大好時光，沒有好好學習，

后悔莫及。

“懊恼”着重在“恼”，除了有“后悔”的意思以外，还表示“烦恼”的意思。例如：

3. 正弹得上劲，忽然一阵杂乱的声音……忙睁眼一看，天已经明了，原来是一场梦。这时，前院的弹花机正在不停地响。回想起梦里的事，宋师父更加懊恼。（马烽《一架弹花机》）

4. 我望着废园，渐渐感到孤独，但又不愿有别的酒客上来。偶然听得楼梯上脚步响，便不由的有些懊恼，待到看见是堂倌，才又安心了，这样的又喝了两杯酒。（鲁迅《在酒楼上》）

例3是说宋师父跟弹花机比赛失败后，由于嫉恨在心，夜间梦见区长召开群众大会，指责张老大、张宝宝不该买来弹花机，会后并把机器拆掉带走。宋师父正在梦中得意，忽被惊醒，而且这时前院的弹花机正在不停地响，因而既怨自己，又怨别人。例4是说一个人在酒楼上喝酒感到孤独，但又不希望别的酒客上来，所以楼梯上的脚步响使他后悔自己不该到这儿来喝酒，也给他带来了烦恼。

“懊丧”着重在“丧”，除了有“后悔”的意思以外，还表示“丧气、失望”的意思。例如：

5. “听听看，今年什么价钱。”“比去年都不如，只有五块钱！”伴着一副懊丧到无可奈何的嘴脸。“什么！”希望犹如肥皂泡，一会儿又迸裂了三四个。（叶圣陶《多收了三五斗》）

6. 战争贩子的侵略阴谋又一次被彻底粉碎了，让他们懊丧去吧！

例5是说一群农民在丰收之后满怀希望去卖米，由于当时洋米、洋面充斥，投机米商趁火打劫，拼命压低米价，农民原来的一点希望完全破灭，因而丧气，失望。例6是说战争贩子的侵略阴谋被粉碎因而丧气。

比較以上的例句，可以看出：“懊悔”主要是由己而起，多用来表示因自己做錯了事而后悔；“懊惱”主要是因人而起，多用来表示因外界的影响而引起煩惱，从而怨自己、恨別人；“懊喪”主要是指自己在事前有一定的希望，結果沒有达到，因而产生的一种反映。

表現 体现

这两个詞都是動詞，都有“显示、反映”的意思。

“表現”是“显示”的意思，多指人的思想、感情、意志、愿望、品質等形之于外，如見之于具体的言論行动或文学艺术作品等等。例如：

1. 弼时同志一生有三“怕”：一怕工作少，二怕麻煩人，三怕用錢多。这是他的崇高品质具体表現。（李庄《任弼时同志二三事》）

2. 文学作品主要是以人物形象來表現社会生活的，若是作者的思想感情不能与工农兵打成一片，……那末要真实地表現工农兵的生活，表現他們的思想感情，就只能是空想了。（高中語文第一册教學参考书 5 頁）

3. 画面上人物的形象，表現出中国人民反抗帝国主义的坚定决心。（周定舫《人民英雄永垂不朽》）

“体现”是“具体地反映”的意思，多指某种精神、原則或方針政策的具体化。一件事情，一种做法，具体地反映某种精神、原則或方針政策，我們就說在这件事情或做法里体现了那种精神、原則之类。例如：

4. 这个協定的簽訂，再一次体现了苏联人民对我国人民的兄弟般的深情厚誼。（《人民日报》1959 年 2 月 14 日 2 版）

5. 通过这次总路线的宣传, 大家都进一步体会到党的方针政策是从群众中来的, 是体现了广大群众最切身的利益和要求的, 是反映了群众热烈的愿望的。(《中国青年》1958年第17期33页)

6. 教育为政治服务, 必须通过教育和生产劳动结合而体现出来, 使我们的教育事业有力地推动社会主义生产力的发展; 反过来说, 也只有在教育为政治服务的原则下, 才能保证教育的社会主义方向, 保证教育真正同生产劳动结合, 为社会主义生产服务。(同4, 1958年9月25日社论《到劳动者的红旗下去》)

比较起来, “表现”是内在的事物明白的、直接的显示, 人們可以观察感觉得到; “体现”是抽象的事物具体化, 人們需要加以体会才能理解得到。

此外, “表现”还有其他用法:

7. 他近来的表现怎样, 是不是比以前进步了些?

8. 老田过去好表现, 这个缺点现在基本上克服了。

例7的“表现”是泛指从思想、工作、学习等方面显示出的情况而言; 例8的“表现”是“炫耀”的意思, 是说做了一些什么事, 惟恐别人不知道, 自我宣扬。“体现”没有这些用法。

策划 策动

这两个词都是动词, 都有“设计、谋划以达到某种目的”的意思。

“策划”就是谋划、安排。例如:

1. 杜勒斯在一九五三年跑到中东去作“视察”旅行, 策划新的侵略方案。(《红旗》1959年第7期2页)

2. 呼风唤雨, 推涛作浪, 或策划于密室, 或点火于基层, 上下串连, 八方呼应, 以天下大乱, 取而代之、逐步实行、终成大业为时局估计

和最終目的者，到底只有較少人數，就是所謂資產階級右派人物。

(《人民日報》1957年7月1日社論《文匯報的資產階級方向應當批判》)

3. 西藏和平解放後，(赤江·羅桑益西)一貫在幕後策劃反對祖國的罪惡活動，是西藏叛國集團的重要“謀士”之一。(同1，第9期4頁)

4. 他深深的感到政委的作戰經驗是豐富的，能力是強的，有了他的策劃，他更增強了這次戰鬥的勝利信心。(知俠《鐵道游擊隊》166頁)

“策動”就是影響、鼓動別人採取某種行動。例如：

5. 在帝國主義和印度擴張主義分子的策動下，西藏上層反動集團和他們所控制的原西藏地方政府，發動了背叛祖國、破壞祖國統一的武裝叛亂，他們已經遭到可恥的失敗。(同3，1頁)

6. 現在美帝國主義索性策動老撾當局公開要求美國軍事人員“幫助”訓練老撾軍隊，使美國干涉老撾內政和破壞日內瓦協議的勾當“合法化”。(同2，1959年7月27日4版)

7. 影片《無名英雄》是描寫解放前夕黨的地下工作者策動海軍起義的故事。(《上影畫報》1958年9月號13頁)

“策劃”和“策動”，就方式講，多半是秘密進行的；但是就所策劃或策動的事情的性質和目的講，可以完全不同。帝國主義分子和其他階級敵人，總是策劃或策動非正義的、罪惡的活動，那就是陰謀，如1至3和5、6各例都是；我們策劃或策動的則是正義的活動，如4、7兩例都是。指正義的活動，還有別的詞可以用，所以並不常用這兩個詞。

出現 涌現 呈現

這三個詞都是動詞，都含有“顯示出來”的意思，但有不同。

“出現”是“產生、顯示”的意思；可以用于人，也可以用于

事物。例如：

1. 几十万年以前，地球上就出现了人类。（初中世界史上册1頁）
2. 第二次世界大战以后，欧亚两洲出现了一系列的社会主义国家，第一个社会主义国家苏联象孤岛般处在资本主义海洋包围中的那种形势不复存在了，一个以苏联为中心的强大的社会主义体系形成了。（《人民日报》1958年11月7日社論）
3. 破除了迷信，打破了不从现实出发、眼睛只望着一个拖拉机制造厂的成見，就出现了群众的“不等洋机器，赶制土机器”的豪迈行动。（《红旗》1958年第1期48頁）
4. 毛主席剛在台上出现，下面就立刻掀起了一片欢呼声、鼓掌声，……（同2，1958年11月4日6版）
5. 田野扇形地展开，小山一会子出现，一会子却又忽然隐去。（高尔基《母亲》譯文356頁）

“涌现”是“突然而大量地出现”的意思；可以用于人，也可以用于事物。例如：

6. 在各地中学反右派斗争中，涌现出大批的积极分子。（《教师报》1957年10月15日1版）
7. 随着社会主义生产大跃进，全国各地涌现出了不计其数的民歌，真有“千籬万籬”之多。（周揚《新民歌开拓了诗歌的新道路》）
8. 新纪录不断涌现。（《中国青年报》1958年6月3日2版）

“呈现”是“陈放在眼前”的意思，多指景象、状态之类的显露。例如：

9. 解放前“……穷人吃树叶糠秕成为常事。再加反动政府的苛捐杂稅，敲詐勒索，全村劳动人民呈现着一片凄涼的景象。（《一个苦战二年改变了面貌的合作社》）
10. 我們整个社会主义大家庭，到处呈现着一片欣欣向荣的景色。（同2，2版）

11. 毛主席的慈祥的臉上呈現出愉快的笑容。(《文汇报》1958年7月1日4版)

12. (弼时同志病稍好一点了,立刻又恢复工作。)由于过度疲劳,精神呈現一种亢奋状态,……(李庄《任弼时同志二三事》)

比較起来,这三个詞的区别大致是这样:(1)“出現”使用的范围广,不論人或事物,具体的或抽象的,好的或坏的,多的或少的,都能用;“涌現”的多半是具体的,好的,而且总是大量的;“呈現”多用于景象、状态方面,不用于人或具体的事物,反映的現象可以是好的,也可以是坏的,多指全貌而言,因而常跟“一片”之类連用。(2)“涌現”和“呈現”后边可以加“出”,如例6、7、11,“出現”不能;“出現”和“涌現”可以不帶宾語或补語,如例4、5、8,“呈現”一般需要帶宾語或补語。

持續 繼續

这两个詞都是動詞,都含有“接連、延續”的意思。

“持續”是指行为动作的連續不断,其間沒有間歇;“繼續”表示前后相繼,可以是連續不断的,也可以是有間歇的。例如:

1. 这激战整整持續了八个小时。(魏巍《誰是最可爱的人》)

2. 这样的生活繼續了十年。(莫泊桑《項鍊》譯文)

3. 他們从地下爬起来,揩干淨身上的血迹,掩埋好同伴的尸首,他們又繼續战斗了。(《毛澤东选集》1036頁)

例1的“持續”和例2的“繼續”一样,都表示連續不断;例3的“繼續”不一样,表示“战斗”經過一段間歇又接續下去。

这两个詞都能用作謂語;用作謂語时,它們的后边多半帶有表時間的补語,如1、2两例。“繼續”可以不帶补語,“持續”

沒有这种用法。例如：

4. 主席最后宣布：“今天的会开得很好，因为時間不早了；关于商品問題的討論，明晚再繼續，希望大家充分准备意見。”

“繼續”常跟別的動詞連用，表明那个動作的前后相繼，如例3；能用肯定否定相迭的方式表示疑問，如“繼續不繼續”；有名物化用法，如下例。“持續”沒有这些用法。

5. 共产主义是从社会主义发展出来的，是它的直接繼續。（《苏联共产党第二十一代表大会主要文件》126 頁）

“持續”能用作定語，如下例；能跟“性”結合，构成名詞“持續性”。“繼續”都不能。

6. 動詞本身就表示一种持續的動作的，不用加“着”；……（初中漢語第三冊 145 頁）

处理 处置

这两个詞都是動詞，都表示“用一定的办法对人或事物加以安排”的意思，但有不同。

“处理”就是“办”。由于可“办”的事情很多，“办”的对象或情况不一，“办”的方式方法不同，因而“处理”这个詞也就用得广泛，表示的意思很复杂。例如：

1. 机械工业要首先保證今年急需的設備的生产，按时成套供应，并且迅速地妥善地处理各种半成品。（中国共产党八届八中全会《关于开展增产节约运动的決議》）
2. 实行大鳴大放，摆事实，講道理，出大字报，开座談会和辯論会，这是最广泛的社会主义民主，是資产階級民主所不能夢想的。这是正确处理人民內部矛盾的方法，也是教育和團結群众对敌人进行斗争的方法。（邓小平《关于整风运动的报告》3 頁）